

Handwritten: 117 1/603.
Handwritten: 114A

A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.		Mk. Pf.
Nº	1. Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“	1 —
„	2. Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“	1.50
„	3. „O ich fürcht' dir zu sagen“	1.25
„	4. „Als du mich einst geliebt“	1 —
„	5. Wunsch: „Ich möcht' im Weltenall zerfließen“	1 —
„	6. „Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“	1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg. W. BESSEL & Co. Moskau.

1.
П Р И В Ъ Т Ъ .
GRUSS.

Слова А. ФЕТА.

Gedicht von A. FET.

Deutsch von M. LIPPOLD.

(оригинальное издание.)
(Original-Ausgabe.)

Музыка А. АРЕНСКАГО.
Musik von A. ARENSKY.

CANTO. *Allegretto.*

PIANO.

p Я при-
Bin ge-

pp *rit.* *a tempo* *pp*

шелъ кѣте-бѣ съпри- вѣ- томъ, раз-ска-зать что соим-це
kom - men dir zu sa - gen, dass die Son - ne auf - ge -

ten.

вста-ло, что о-но го-ря-чимъ свѣ-томъ по-ли-
gan - gen, dass in ih - ren hel - len Strah - len glit - zérnd

ста - нь за - тре - не - та - ло.
al - le Blät - ter pran - gen,

a tempo
p

Раз - ска - зать, что лѣсъ прос - нул - ся, весь прос -
Dass der Wald von nächt - gem Schlum - mer auf - ge -

a tempo
rit.

accel. *cresc. e accel.*

нул - ся, вѣт - кой каж - дой, каж - дой пти - цей встре - пе -
wacht mit al - len Zwei - gen, und dass sel - ge Vo - gel -

f *ritard.*

нул - ся, И ве - сен - ней по - лонъ жа -
lie - der in die blau - en Lüf - te stei -

a tempo *con passione*

ждой.
gen.

Раз - ска-зать, что
Will dir sa - gen,

pp

съпреж - ней страсть-ю какъ вче - ра при - шель я сно - ва
dass ich wie - der heut' ge - kom - men früh - lings - se - lig,

что ду - ша все так - же счастье-ю и те - бѣ
dass mein Herz dem jun - gen Glü - cke und dir die -

ten. *f* *ten.*

— слу-жить го-то — ва.
nen möch - te e - wig.

dim. *pp*

A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.	Mk. Pf.
№ 1. Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“	1 —
„ 2. Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“	1.50
„ 3. „O ich fürcht' dir zu sagen“	1.25
„ 4. „Als du mich einst geliebt“	1 —
„ 5. Wunsch: „Ich möcht' im Weltenall zerfliessen“	1 —
„ 6. „Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“	1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg. W. BESSEL & Co. Moskau.

Посвящается Елизаветѣ Владиміровнѣ
Аренской.

2.

ВАЛЬСЪ.

WALZER.

Deutsch von M. Lippold.

Tempo di Valse.

(Оригинальное издание.)
(Original-Ausgabe.)Музыка А. Аренскаго.
Musik von A. Arensky.

PIANO.

Вѣдымъ - къ тю - ля
Lau - ter Blu - men

и въ мо - рѣ цвѣ - товъ
und duf - ti - ger Flor...

чы - я па - - ры не - сят ся,
 re leicht schwe - ben vor e - i - ber,

И .въ ми_нут - - номъ обь - ять - и безъ
 Wei - che Klän - - ge leis stei - gen em -

ten.

p

словъ, Какъ во - вла - сти кры
 por gleich - sam Gei - ster in

cresc. *p*

ла - тыхъ ду - ховъ,
 wie - gen - dem Chor,

cresc. *ff*

Отъ заб-вень - я не мо - гутъ оч-нуть -
husch-en sche-men-haft her und hin-ü

ся.
 der.

Възвѣ - кахъ валь - са вод-шеб-на-я сѣть
Und es lockt und es winkt die Mu-sik,

Въ ихъ у - га - - рѣ влю блѣ-ны-е та - ютъ
und es wir-beln die blei-chen Ge-stal-ten...

И кру-жат-ся за-вид-но гля-дѣть
Hei- se Seh-n-ucht im su- chen - den Blick,

cresc.

Буд-то вѣч-но хо-тятъ у-ле-тѣть... Буд-то вѣч-но пер-
Und sie möchten das flüch-ti-ge Glück in der flücht'-gen Um-

ff *f*

нутъ - ся же-ла- ютъ
"ar - tung er-hal - ten.

Но сти- Doch schon

pp *8va*

Meno mosso.

ха - етъ кру - го - мѣ су - е - та.
aus ist der wo - gen - de Ball

pp *mf*

И смыч - ко - нѣ за - ми - ра - ютъ у - ла - ры...
und es schweigen die klingen - den Gei - gen...

pp *mf*

Пла - четь зер - ка - ло.
Und der Spie - gel weint....

mf *pp* *p*

За - ла пу - ста...
leer ist der Saal....

p

p

О-ста - ет - ся ол - на
Durch die Fen - ster lugt's nüch -

mf

тем - но - та... He - че - за -
tern und fahl... Und vor - bei

ritard.

a tempo

ють ноя - душ - ны я па
ist der. nächt - li - che Rei

a tempo

mf

pp

ры,
gen.

dim.

mf

dim.

ppp

A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.		Mk. Pf.
N ^o 1.	Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“	1 —
„ 2.	Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“	1.50
„ 3.	„O ich fürcht' dir zu sagen“	1.25
„ 4.	„Als du mich einst geliebt“	1 —
„ 5.	Wunseh: „Ich möcht' im Weltenall zerfliessen“	1 —
„ 6.	„Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“	1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg. W. BESSEL & C^o. Moskau.

„Я БОЮСЬ РАЗСКАЗАТЬ“

„O, ICH FÜRCHT' DIR ZU SAGEN“.

Слова Минского
Gedicht von Minsky,

Deutsch von M. Lippold.

Музыка А. Аренского.
Musik von A. Arensky.

Allegro.

(Оригинальное издание.)
(Original-Ausgabe.)

CANTO.

PIANO.

Я бо - юсь ра - ска - зать, какъ те -
O, ich fürcht' dir zu sa - gen, wie

дя я люб - лю, я бо - юсь, что у - слы - ша - вши
sehr ich dich lieb, o, ich fürchte, dass, wenn's nicht ver

по - вѣсть мо - ю, Ти - хии вѣ - терь вѣку -
schwiegen dir blieb, dass das Lüftchen, das

стахъ вдругъ вѣве - се - ли - и пѣя - номъ По - ле -
lin - de vor trun - ke - ner Freu - de als Or -

титъ надъ зем - лей у - ра - га - номъ! Я бо -
kap brau - gen wird durch die Hag - de! O, ich

юсь раз - - ска - зать, какъ те - бя я люб - лю, я бо
fürcht dir zu sa - gen, wie sehr ich dich lieb', o, ich

юсь, что у - - слы - ша - вши по - вѣсть мо - ю Звѣзды
fürcht - te, dass, wenn's nicht ver - schwie - gen dir blieb', Dass die

ста - нуть нед - виж - но средь тем - на - го сво - да и мы
Ster - ne am Him - mel vor Stau - nen er - blas - sen und uns

сѣть бу - деть ночь безъ на - - хо - - - да Я бо -
e - wi - ge Nacht wird um - fas - - - sen! O, ich

юсь раа - - ска - зать какъ те - бя я люб - лю я бо -
fürcht' dir zu sa - gen, wie sehr ich dich lieb', o, ich

юсь, что у - - слы - ша - вши по - вѣсть мо - ю Мо - е
fürcht - te, dass, wenn's nicht ver - schwie-gen dir blieb', Dass mein

серд - це сво - ей - же люб - ви у - - жа - снет - - ся П отъ
Herz, sich ent - set - zend vor eig' - nem Ge - schi - cke, wird zer -

счастья о - - но ра - зор - вет - - - - - ся
sprin-gen vor se - li - get Glü - - - - - cke!

2
1603
A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.		Mk. Pf.
Nº 1.	Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“	1 —
„ 2.	Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“	1.50
„ 3.	„O ich fürcht' dir zu sagen“	1.25
„ 4.	„Als du mich einst geliebt“	1 —
„ 5.	Wunsch: „Ich möcht' im Weltenall zerfliessen“	1 —
„ 6.	„Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“	1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg. W. BESSEL & Co. Moskau.

КОГДА Я БЫЛЪ ЛЮБИМЪ.

ALS DU MICH EINST GELIEBT.

Deutsch von M. LIPPOLD.

(оригинальное издание.)
(Original-Ausgabe.)Музыка А. АРЕНСКАГО.
Musik von A. ARENSKY.

CANTO. *Andante.* *p*

Ког - да я былъ любимъ, въ во -
Als du mich einst ge - liebt, da

PIANO. *p*

стопгахъ въ наслаждень - я,
war mein gan - zes Le - ben

Какъ сонъ плѣнительный, вся жизнь мо - я текла.
In Se - lig - keit und Glück ein wun - der - samer Traum.

ten.

Но - я забыть то - бой;
Das ist vor - bei, vor - bei...

о, гдѣ же счастья про - ви - дѣнь - е?
du hast seit - dem mich längst ver - ges - sen

Тво - я лю -
und an mein

бовъ мнѣ сча - сти - емъ бы - ла, ————— Тво - я лю - бовъ, —
to - tes Glück du denkst nun kaum, — und an mein Glück, —

тво - я лю - бовъ мнѣ сча - сти - емъ бы - ла —————
an's to - te Glück er - in - nerst du dich kaum, —

Ко - гда я былъ любимъ то - бо - ю вдох - но - вен - ный
Als du mich einst ge - liebt, wie sang ich da be - gei - stert

Я пѣлъ; хва - лой тво - ей ду - ша мо - я жи - ла
dein Lob; in tö - nend Ver sen brach - te ich's dir dar...

Но я за-быть то-бой; По-гибь, погибь мой даръ мно-
 das ist vor-bei, vor-bei... und längst verstummt sind mei- ne

вен- - ный, Тво-я лю-бовь мнѣ ге-ні-емъ бы-
 Lie - der, da dei - ne Lieb' ihr gu - ter Ge - nius

ла, Тво-я лю-бовь
 war, da dei - ne Lieb'

Тво-я лю-бовь мнѣ ге-ні-емъ бы-ла.
 da dei - ne Lieb' ihr gu - ter Ge - nius war.

A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.	Mk. Pf.
№ 1. Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“	1 —
„ 2. Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“	1.50
„ 3. „O ich fürcht' dir zu sagen“	1.25
„ 4. „Als du mich einst geliebt“	1 —
„ 5. Wunsch: „Ich möcht' im Weltenall zerfließen“	1 —
„ 6. „Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“	1 —

Original-Ausgabe. Hoch. Mittel. Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg: W. BESSEL & Co. Moskau.

Посвящается
Равелю Алексѣевичу Потѣхиной.

5.

ЖЕЛАНІЕ.

Слова ХОМЯКОВА

Gedicht von CHOMJAKOW.

Deutsch von M. LIPPOLD.

WUNSCH.

(Оригинальное изданіе.)

(Original-Ausgabe.)

Музыка А. АРЕНСКАГО.

Musik von A. ARENSKY.

Allegro appassionato.

CANTO. *p*

Хо - тѣлъ бы я раз - лить - ся
Ich mücht' im Wel - ten - all zer -

Allegro appassionato.

PIANO. *p*

вѣи - - - рѣ, Хо - тѣлъ бы солнцемъ въ не - бѣ течь, - - - - - Звѣта -
flies - - - sen, als Son - ne strahl' nam Himmels - zelt, - - - - - Als

mf *p*

до - ю въ сум - рачномъ э - фи - рѣ, - - - - - Ноч - ной свѣ - тильникъ ской за -
Sternlein flimmern hoch im Ae - ther - - - - - und schau - en nie - der auf die

p

жечь. —
Welt. —

p

Хо —
Ich

pp

тѣль — бы зы — ѿ — ко — стек — лян — — ной И — гратъ въ бездон — ной глу — би —
möcht' als plüt.schernd Wel — le spie — — len auf end — los wei — tem O — ze —

tranquillo

нѣ,
an,

И — ля лучемъ за — ри — ру — мя — ной — Сколь —
Als zar.te Mor — gen.rü — te glei — ten — auf

зятъ — по пле — щу — щей вол — нѣ. Хо —
ro — sig schim — mernd Son — — nen — bahn. Ich

f

appassionato

тѣлѣ - бысть - ча - ми ски - тать - - - - - ся Ты -
 möch - te mit den Wol - ken wan - - - - - dern, als

cresc. ten.

ма - номъ вить - ся вкругъ хол - мовъ, Иль буй - нымъ
 Ne - bel bleich er - füll'n das Tal, Als Sturm - wind

вѣт - - - ромъ ра - аы - грать - ся Въ сѣ -
 durch die Lüf - te brau - sen, durch

dim. p

дымъ из - ги - бахъ оо - ла - ковъ. Климъ
 zack'ge Wol - ken grau und fahl. Wie

tranq.

сла-д-ко бы-ло-бы въ при-ро-де То жизнь и ра-дость раз-ли-
süss doch wärs her-ab zu sin-ken als hol-der, sel'-ger Frühlings.

appassionato cresc.

вась То въгро-махъ, въвих-ряхъ, въне по-го-дѣ Про-странство
traum.... Als sprühender Blitz als Don-ner grol-lend zu fah-ren

cresc.

ff

не да об-те-катъ
durch den Wel-ten-raum.

ff

A. Arensky.

Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Pianoforte Begleitung.

Deutsch von M. Lippold.

Op. 10.		Mk. Pf.
№ 1. Gruss: „Bin gekommen dir zu sagen“		1 —
„ 2. Walzer: „Lauter Blumen und duftiger Flor“		1.50
„ 3. „O ich fürcht' dir zu sagen“		1.25
„ 4. „Als du mich einst geliebt“		1 —
„ 5. Wunsch: „Ich möcht' im Weltenall zerfließen“		1 —
„ 6. „Auf gelbe Fluren senkt sich Ruhe still herab“		1 —

Original-Ausgabe.

Hoch.

Mittel.

Tief.

Aufführungs-, Nachdrucks- und Übersetzungsrecht vorbehalten.—Mit Vorbehalt aller Arrangements.
Eigentum der Verleger für alle Länder.

BERLIN, BRÜSSEL • BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG • LONDON, NEW-YORK.

St. Petersburg. W. BESSEL & Co. Moskau.

6.

„НА НИВЫ ЖЕЛТЫЯ НИСХОДИТЬ ТИШИНА.“
„AUF GELBE FLUREN SENKT SICH RUHE STILL HERAB.“

Слова А. Толстаго.
Gedicht von A. Tolstoi.
Deutsch von M. Lippold.

(Оригинальное изданіе.)
(Original-Ausgabe.)

Музыка А. Аренскаго.
Musik von A. Arensky.

Andante tranquillo.

PIANO. *p*

На нивы
Auf gel-be

жел-ты-я нивы нисходят тишина,
Flu-ren senkt sich Ruhe still her-ab,
Въ ос-тыв-шемъ
Vom fer-nen

pp

mf

сум - ра - къ средь мерц - нув - шихъ се - ле - ній Дро -
 Dor - fe her, durch kühl - les Dämm - rungs - schau - ern, er -

p

жа, не - сет - ся звонъ; ду - ша мо - я пол -
 zit - - tert Glo - cken - ton... und mei - ne Seel' er -

p *pp* *p*

mf

на Раз - лу - ко - ю съ то - бой и горь - кихъ со - жа -
 füllt der Tren - nungs - schmerz um dich und bit - te - res Be -

p *cresc.*

лъ - ній. И каж - дый мой у - прекъ я вспо - ми -
 dau - ern. Und je - des her - be Wort, das ich ge -

pp *cresc.*

mf

на - ю вновъ И каж - до - е твер-жу при-вѣт-ли - во - е
 sagt-lebt auf, und all die Trä-nen heiss die du dess-halb ver -

f

сло - во, Что могъ бы я ска-зать те - бѣ мо - я лю -
 gos - sen, Und je - des lie - be Wort, das ich dir sa - gen

p

бовъ Но что внутри се-бя я сохранилъ су - ро - - во. —
 konnt', doch das ich tief in mir, im Herzen streng ver-schlos - - sen. —

pp